



Muzeo od tih rozajanskih judi - Solbica, Rezija (Viden)

ziz Secjunjo pravic

Museo della gente della Val Resia - Stolvizza, Resia (Udine)

con Sezione dedicata alle favole, fiabe e leggende

NEWSLETTER 6/2021 (giugno 2021)

www.rezija.com — 0433 53428 — muzej@rezija.com

NOVITÀ al Museo ...

Venerdì 2 luglio alle ore 14.00

a Palazzo Veneziano di Malborghetto

è in programma

il convegno

**“Musei: luoghi vivi delle lingue di
minoranza / Muzeji: živi prostori
manjšinskih jezikov”**

ISK ISTITUTO
PER LO STUDIO
E LA RICERCA
CULTURALE
INTERCULTURALE
PER LA CALDAIA
LIVORNA

**Museo della gente
della Val Resia
MUSEO DEI TIPI
ROZAJANSKI JUDI**

POD POKROVITELSTVOM OR. D. I. CON IL PATROCINIO DEI COMUNI DI
Malborghetto-Valbruna | Naborjet-Ovčja vas, Resia | Rezija, Tarvisio | Tria di

m

**Muzeji: živi prostori
manjšinskih jezikov**
**Musei: luoghi vivi
delle lingue di minoranza**

POSVET | CONVEGNO
OB 20. LETNICI ZAKONA 482/1999
A RICORDO DEL VENTENNALE
DELLA LEGGE 482/1999

2.7.2021 ob | alle 14.00
Naborjet | Malborghetto
v živo v | in presenza: Beneška palača | Palazzo Veneziano
ali na | piattaforma Zoom

PARTNERJI IN SOCOLLABORI | PARTNERI E COLLABORATORI
Clare Cochi - Paganon
Museo di Sappada | Pledaia
Museo di Sauris | Zaurer
Museo etnografico Luvergnon | Etnografiski muzej Branc
Slovensko kulturno srelišče
Centro culturale sloveno Stella Alpina
Zbirušnice | Associazione Don Mario Ceraci
Kulturno društvo | Circolo di cultura Iva Trnka

REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

Projekt je odobren in financiran del. d. F. R. C.
Projektu approvaio dalla Regione FVG - D. Z.
L. R. 11/2010

Il programma del convegno / Program posveta

VODITA | MODERATORI

Roberto Dapit - Univerza v Vidnu | Università di Udine

Luigia Negro - Muzeo od tih rozojanskih judi | Museo della gente della Val Resia

14.00 POZDRAVI | SALUTI

14.30 POSEGI | INTERVENTI

Lara Magri - Il Palazzo Veneziano e le lingue della Val Canale

Gian Paolo Gri - Il friulano nei musei?

Marcella Benedetto - Il Plodarisch nei musei di Sappada | Ploden

Lucia Protto - De zahra sproche nel museo di Sauris | Zahre

Jasna Simoneta - Musei dell'area slovena di Trieste – Lo sloveno nei musei della provincia di Trieste

Luigia Negro - Lo sloveno e le sue varianti nei musei della provincia di Udine (Musei Resia, Lusevera, Prossenico, SMO)

16.00 ODMOR | PAUSA

16.30 Predstavitev muzejske mreže in podpis konvencije | Presentazione della rete museale e sottoscrizione della convenzione MISMOTU

17.00 RAZPRAVA | DIBATTITO

17.30 ZAKLJUČEK | CONCLUSIONI

Živa Gruden - koordinatorka projekta | coordinatrice del progetto





Dalla MOSTRA etnografica “Od puvijala dardu kärsta / Dalla nascita al Battesimo / Od rojstva do krsta ... junja se rivawa skula/a giugno la scuola finisce.

Tra i tanti oggetti esposti, a fare memoria di come i bambini crescevano con poco, in un angolo vi sono alcuni giocattoli e un astuccio porta pennini in legno degli anni Trenta del secolo scorso che ci fa ricordare che nel mese di giugno la scuola, come oggi, finiva e tutti potevano così recarsi agli stovoli/planine con le rispettive famiglie.



NUOVI ARRIVI al museo ... bröca za cöwkline

Per chi ha visto il film “L’albero degli zoccoli” sa quanto poteva essere dura la vita contadina del passato. Gli zoccoli erano di tipologie diverse e d’inverno, per non scivolare sul ghiaccio o sulla neve indurita, agli zoccoli venivano inchiodate dei piccoli chiodini di ferro, bullette, dette *bröce*, dal friulano *bruçe*, la cui origine è dal latino *broccus*.

Dalla SEZIONE favole...una guida alla scoperta di sentieri e favole

Camminare alla scoperta di sentieri e località nei luoghi in cui vive la minoranza autoctona slovena in Friuli Venezia Giulia, in Austria, in Ungheria ed in Croazia. Non solo. Anche le favole e le leggende che si incontrano su questi cammini.

Questo presenta il nuovo libro di Irena Cerar dal titolo “Pravljične poti brez meja” (Sentieri di favola senza confini) che la Sezione ha ricevuto qualche settimana fa dalla stessa autrice.

Per quanto riguarda Resia è inserito il percorso che da Prato/Ravanca porta a Stolvizza/Solbica lungo l’antico sentiero che collegava i due paesi.

La favola presentata racconta come la volpe ed il lupo siano andati a lavare la lana al torrente.





ARCHEOnotizie ... Nel mese di giugno si sono effettuate le riprese del video documentario (Tana Rado: tra leggenda e realtà) che illustrerà le fasi salienti del progetto di ricerca archeologica del sito Ta-na Rado. Il video è introdotto dalla leggenda relativa a questo luogo che ancora oggi è conosciuta. Il video rientra nel progetto Tradizione viva – Žiwa nawada. Canti e leggende della Val Resia sostenuto dalla Regione Friuli Venezia Giulia.



MEDIA ... Con il mese di giugno si concludono le trasmissioni invernali in resiano della rubrica “Te rozajanski glas” trasmessa dalla Sezione slovena della RAI di Trieste, Radio Trst A, dove per tutta la stagione si è approfondito il tema dei racconti popolari / pravice soprattutto in vista dell’assegnazione del premio ALMA per cui il museo era candidato.